

Петух и Кот

– литовская сказка

Russisk /Norsk - Bokmål



Hanen og katten

- En fortelling fra Litauen



Давным-давно в самой чащे леса где-то в Литве, стояла маленькая избушка. В этой избушке жили Кот и Петух.
Жили они дружно и были лучшими друзьями.

Det var en gang en katt og en hane som bodde sammen i et lite trehus i en stor skog i Litauen. De var bestevenner og passet godt på hverandre.



Однажды собрался Кот на охоту. Тогда он сказал: «Не открывай дверь никому, особенно Лисе!» Петух пообещал ему, что сделает так, как он велел.

En dag skulle katten ut på jakt og sa til hanen: «Ikke åpne døra for noen, i hvert fall ikke for reven!» Hanen lovte å gjøre som katten sa.



Наконец, Кот ушёл, а Петух решил вздремнуть. Он лёг в кровать и вскоре заснул.

Katten dro av gårde. Hanen gikk og la seg og sovnet og «zzzzzzzz».



«Тук-тук!» - услышал Петух сквозь сон и тут же проснулся.

«Bank, bank!» Hanen skvatt!



Он подошёл к двери и спросил: «Кто там?» «Это я, Лиса! Будь так добр, открой дверь!» Но Петух хорошо помнил, что говорил ему Кот, и не открыл. «Пожалуйста, открой, я так замёрзла!» - плакала Лиса за дверью. «Бедная Лиса,» - подумал Петух и открыл дверь.

Han gikk til døra og spurte: «Hvem er det?» «Det er meg, reven! Vær så snill, åpne opp døra!» Men hanen husket hva katten hadde sagt og åpnet ikke opp. «Vær så snill, jeg fryser, » gråt reven mens hun sto og skalv. «Stakkars reven» tenkte hanen og åpnet døra.



Тогда Лиса набросилась на Петуха, схватила его за лапы, выбежала из избушки и кинулась к себе домой.

Da hoppet reven på hanen, tok ham i potene sine og løp av gårde mot huset sitt.



«Спасите, помогите! Котик, выручи меня!» - кричал Петух.

«Hjelp, hjelp! Pusekatt! Hjelp!» skrek hanen.



Кот был неподалёку и услышал крики Петуха. Тогда Кот побежал так быстро, как только мог.

Katten var ikke så langt unna og hørte at hanen ropte. Da løp katten alt hun kunne bort til hanen.



догнал Лису и вырвал Петуха из лисьих лап. Лиса бросилась со всех ног и исчезла в лесной чаще.

Katten fant reven og grep fatt i den stakkars hanen og fikk ham løs fra revens poter.



«Почему ты меня не послушал?» - рассержено спросил Кот. Петух извинился и пообещал больше никогда не открывать дверь Лисе.

Reven løp vekk så fort hun kunne og forsvant dypt inni skogen.
«Hvorfor hørte du ikke på meg?!» spurte katten sint. Hanen sa unnskyld og lovte: "Kors på halsen, jeg skal aldri mer åpne døra for reven".

На другой день Коту снова нужно было идти на охоту. Он снова попросил Петуха не открывать никому, и Петух снова поклялся, что поступит так, как сказал Кот.

En annen dag skulle katten ut på jakt igjen. Igjen ba hun hanen om ikke å åpne døra for noen. Hanen lovte nok en gang å gjøre som katten sa.





«Тук-тук!» - вдруг услышал Петух. «Кто там?» - спросил он. И опять это была Лиса, которая просила её впустить. И снова она начала плакать, и снова Петух открыл ей дверь. Тогда Лиса набросилась на него и побежала домой. Закричал Петух: “Спасите, помогите!”

«Bank, bank!» «Hvem er det som banker på døra?» spurte hanen. Igjen var det reven som ville inn. Igjen begynte reven å gråte, og igjen åpnet hanen døra.



Но на этот раз Кот был слишком далеко и не услышал крики Петуха. Лиса добралась до своего домика и спрятала Петуха в кладовке.

Igjen fanget reven hanen og løp av sted, og igjen ropte hanen: «Hjelp, hjelp!» «Hjelp, hjelp! Pusekatt! Hjelp!» Men denne gangen var katten langt unna og hørte ikke hanen rope.



Вечером Кот вернулся домой и увидел, что дверь избушки распахнута.

Dermed tok reven hanen med seg og løp hjem til ungene sine og låste hanen inn i en bod.



Вечером Кот вернулся домой и увидел, что дверь избушки распахнута.

Om kvelden da katten kom hjem, så hun at døra sto oppe.



В избушке царил беспорядок, и повсюду
Кот находил петушиные перья. «Лиса!» -
со злостью прошипел Кот и заскрипел
зубами.

Huset var rotete og hanens fjær lå strødd over alt. «Reven!» sa katten sint og bet tennene sammen. Katten viste fram klørne sine. Hun tok frem et balltre, tok på seg gummistøvler...



Кот выпустил когти, взял дубину, надел сапоги и быстрым шагом направился через лес.

... og begynte å gå med raske skritt gjennom skogen.



Шёл он, шёл и наконец добрался до лисьей норы.

Hun gikk og gikk, helt til hun kom frem til revens hi.



В норе, за решеткой, отделяющей
кладовку, сидел напуганный Петух и
смотрел на лисят. Лисята плясали
вокруг кастрюли с кипящей водой.
«Суп из петуха! Ура! Ура!» - кричали
они и не могли дождаться, когда Лиса
начнёт готовить для них суп с
петушиным мясом.

Inne i hiet, bak gitteret på boden, satt
hanen redd og så på revungene som danset
rundt gryta med kokende vann.
«Hanesuppe! Hurra, hurra!» ropte de og
ventet utålmodig på at reven skulle
lage suppe med hanekjøtt til dem.



Вдруг кто-то дубиной разбил дверь норы в щепки! Это был Кот, который бросился в нору и выгнал Лису и её лисят.

Plutselig brøt noen opp døra med et balltre! Det var katten som braste inn i hiet...



Напуганные, бросились они со всех ног и исчезли в лесу.

...og jaget både reven og ungene hennes. Forskrekket løp de til hver sin kant og forsvant dypt inn i skogen.



Тогда Кот снова взял дубину в лапы и разгромил дверь в кладовку, освободил Петуха, и оба друга отправились домой.

Da tok katten fram ballreet igjen og knuste døra til boden og slapp hanen fri.



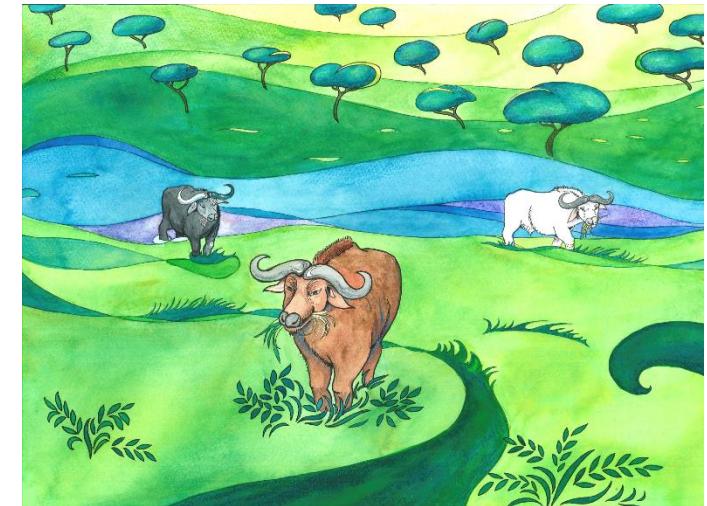
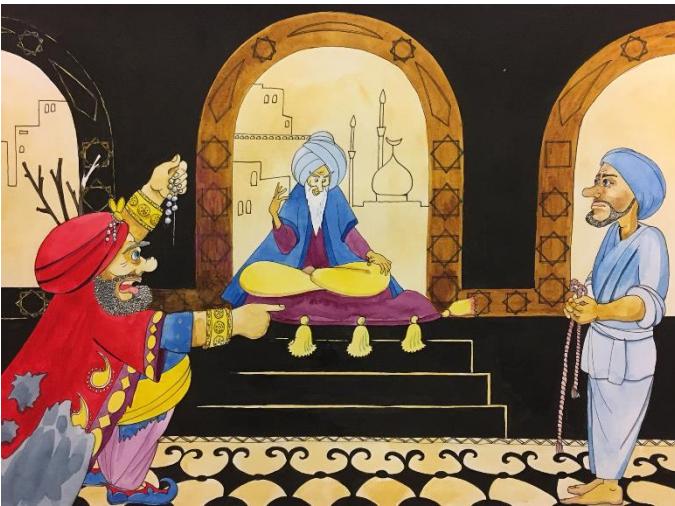
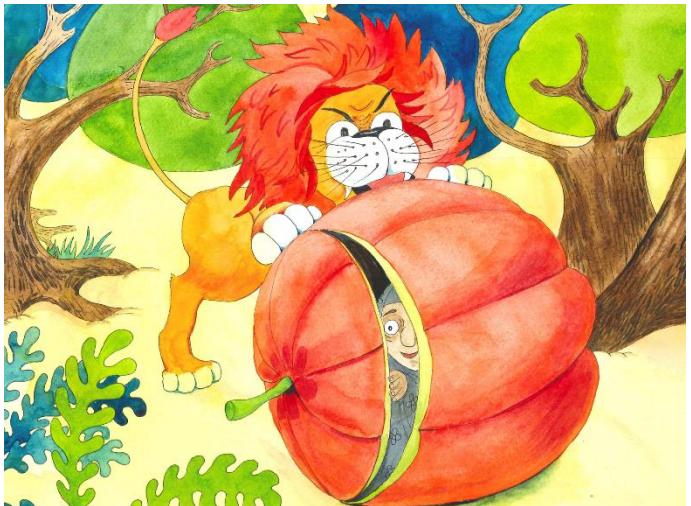
С этого дня никто не встречал
Лису с лисятами. Лиса больше
никогда не осмеливалась
приближаться к избушке Кота и
Петуха.

Så dro de hjem sammen.



Вот и сказочке конец, а кто слушал – молодец!

Snipp snapp snute, så er eventyret ute.



Finn flere fortellinger på

nafo.oslomet.no

Fortellingen er laget med illustrasjoner fra Svetlana Voronkova